

# Zmluva o zabezpečení přístupových práv k databázam č. 20089126-137

## I. ZMLUVNÉ STRANY

### (A) Poskytovateľ:

Názov: Albertina icome Bratislava, s.r.o.  
 Sídlo: Cukrová 14, 813 39 Bratislava  
 IČO: 35681811  
 IČ DPH: SK 2020322986  
 Bankové spojenie: XXXXXXXXXX  
 Číslo účtu: XXXXXXXXXX  
 V mene ktorej koná: Mgr. Ladislav Svršek, konateľ

### (B) Objednávateľ:

Názov: Centrum vedecko-technických informácií Slovenskej republiky  
 Sídlo: Lamačská cesta 8/A, 811 04 Bratislava  
 IČO: 151882  
 IČ DPH: 2020798395  
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
 Číslo účtu: 7000064743/8180  
 V mene ktorého koná: prof. RNDr. Ján Turňa, CSc., riaditeľ

(Poskytovateľ a Objednávateľ ďalej ako „Zmluvné strany“, každá samostatne ako „Zmluvná strana“)

## II. PODKLADY PRE UZATVORENIE ZMLUVY

- (A) Podkladom pre uzavretie zmluvy je výsledok verejného obstarávania rokovacím konaním bez zverejnenia v zmysle ust. § 100 v nadväznosti na ust. § 95 a § 58 ods. 1 písm. b) zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- (B) Vzájomné vzťahy oboch Zmluvných strán sa riadia ust. zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov – Obchodný zákonník, zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách, v znení neskorších predpisov a vyhláškou č. 87/1996 Z.z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o cenách v znení neskorších predpisov a zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH v znení neskorších predpisov.

## III. PREDMET ZMLUVY

- (A) Poskytovateľ, ako výhradný zástupca spoločnosti GALE, A Cengage Learning Company, High Holborn House, 50/51 Bedford Row, London WC 1R 4LR, United Kingdom (ďalej aj ako „Prevádzkovateľ“) v Slovenskej republike, sa zaväzuje zabezpečiť prístupové práva k 80 (osemdesiatim) publikáciám v službe Gale Virtual Reference Library: Art (ďalej len „Služba“) pre 11 akademických inštitúcií (ďalej len „Inštitúcie“). Zoznam Inštitúcií je v prílohe č. 1. Zoznam publikácií je v prílohe 2. Každá Inštitúcia bude mať aktivovaný neobmedzený prístup k Službe z autorizovaných počítačov (na základe overenia IP adresy). K prístupu autorizovaných používateľov je možné využiť aj nástroje pre vzdialený prístup. Inštitúcie majú k zakúpenému obsahu archívne práva (možnosť ponechať si obsah Služby po uplynutí obdobia prístupu).

- (B) Obdobie prístupu je dohodnuté na 5 rokov a začína 1. 1. 2009.
- (C) Súčasťou prístupu k Službe je zabezpečenie aspoň jedného školenia za rok (po dohode s Objednávateľom) a adresné poskytovanie mesačných prehľadov o využívaní Služby, ktoré Poskytovateľ doručí Objednávateľovi vždy v nasledujúcom kalendárnom mesiaci (za predchádzajúci kalendárny mesiac). Mesačné prehľady musia zodpovedať štandardu Counter a budú obsahovať údaje za jednotlivé inštitúcie vrátane súhrnu pre všetky inštitúcie dohromady. Adresy pre elektronické doručovanie špecifikuje Objednávateľ oficiálnym listom.
- (D) Pre plnohodnotné využívanie Služby je potrebný počítač s pripojením na internet, aktuálna verzia niektorého z bežných internetových prehliadačov (MS Internet Explorer, Netscape, Mozilla Firefox) a program na prehládanie PDF súborov (napr. Adobe Reader). Počas trvania zmluvy sa môžu tieto požiadavky meniť – aktuálne a podrobné informácie sú zverejnené na nasledujúcich webových stránkach:
- <http://support.gale.com/gale/article.html?article=1166>  
<http://support.gale.com/gale/cat.html?cat=1198>.

#### **IV. ZÁVÄZKY POSKYTOVATEĽA**

- (A) Poskytovateľ sa zaväzuje v čase trvania prístupových práv k Službe (článok. III. odstavec (B) tejto zmluvy) zabezpečiť pre inštitúcie kontinuálny prístup k Službe (24 hodín denne, 7 dní v týždni a 365, resp. 366 dní v roku), a riešiť s Prevádzkovateľom Služby prípadné reklamácie týkajúce sa technickej prevádzky Služby a prístupu k Službe. Objednávateľ musí byť o všetkých reklamáciách informovaný (osoba uvedená v článku V. odstavci (C) tejto zmluvy).
- (B) Poskytovateľ poskytne inštitúciám konzultácie a technickú pomoc v prípade problémov s prevádzkou Služby a prístupu k Službe a to bezodkladne a v prípade, že problémy sú preukázateľne na strane Prevádzkovateľa Služby. Poskytovateľ sa zaväzuje reagovať, t.j. započat' riešenie problému s prevádzkou Služby, resp. prístupom k Službe bezodkladne, vždy však najneskôr do 24 hodín (počas pracovných dní) od kontaktovania zodpovedného pracovníka Objednávateľa (článok. V. odstavec (C) tejto zmluvy). Poskytovateľ vždy vyvinie maximálne úsilie k tomu, odstrániť problém s prevádzkou Služby a prístupu k Službe v čo možno najkratšej dobe, najneskôr však nasledujúci pracovný deň po kontaktovaní zodpovedného pracovníka Objednávateľa (článok. V. odstavec (C) tejto zmluvy). V prípade, že Poskytovateľ zistí, že problém s prevádzkou Služby a prístupu k Službe nie je na strane Prevádzkovateľa, oznámi túto skutočnosť, spoločne so svojimi zisteniami, bezodkladne, Objednávateľovi.
- (C) V prípade, že dôjde k prerušeniu poskytovania Služby pre všetky inštitúcie zo strany Poskytovateľa, a to v jednom dni na dobu aspoň 12 hodín, je Objednávateľ oprávnený požadovať predĺženie obdobia prístupu o jeden deň prípadne žiadať zľavu vo výške 1/365 ceny pri úpravách ceny podľa článku VI. tejto zmluvy. Nárok na uvedenú kompenzáciu nevzniká v prípade vopred ohlásených technických prestávok (pokiaľ ich trvanie nepresiahne 24 hodín počas pracovných dní) alebo v prípade prerušenia z dôvodu porušenia licenčných podmienok.
- (D) Osobou konajúcou za Poskytovateľa, v technických záležitostiach týkajúcich sa poskytovania Služby je Mgr. Ladislav Svršek (ladislav.svrsek@alb.sk).

#### **V. ZÁVÄZKY OBJEDNÁVATEĽA**

- (A) Objednávateľ a inštitúcie sa zaväzujú dodržiavať pri prevádzke a využívaní Služby licenčné podmienky Prevádzkovateľa Služby. Licenčné podmienky za všetky inštitúcie podpisuje Objednávateľ v dvoch rovnopisoch (jeden pre Objednávateľa, jeden pre Prevádzkovateľa). Kópia licenčných podmienok tvorí prílohu č. 3 tejto zmluvy.
- (B) Objednávateľ dodá Poskytovateľovi všetky údaje potrebné pre nastavenie prístupu pre inštitúcie (predovšetkým IP adresy autorizovaných počítačov).

- (C) Osobou konajúcou za Objednávateľa v technických záležitostiach týkajúcich sa poskytovania Služby je Mgr. Michal Sliacky (sliacky@cvtisr.sk). Objednávateľ môže poveriť aj iné osoby (za každú Inštitúciu jednu osobu) konaním v technických záležitostiach týkajúcich sa poskytovania Služby vo vzťahu k Inštitúcii.

#### **VI. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY**

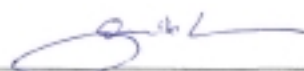
- (A) Cena za predmet zmluvy podľa článku II. je stanovená dohodou vo výške 45 111,00 EUR bez DPH (53 682,09 EUR vrátane DPH).
- (B) Poskytovateľ je oprávnený fakturovať dohodnutú cenu do troch dní od podpisu zmluvy oboma zmluvnými stranami. Splatnosť faktúry je 100 dní, peňažný záväzok je splnený odpísaním z účtu v banke Objednávateľa.
- (C) Objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru Poskytovateľovi v prípade, že neobsahuje niektorú náležitosť daňového dokladu alebo má iné nedostatky v obsahu, bez zaplatenia. V takom prípade plynie 100-dňová lehota splatnosti faktúry od doručenia novej faktúry Objednávateľovi.

#### **VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- (A) Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu podpísali osoby oprávnené rokovať a podpisovať menom príslušnej Zmluvnej strany a že uzatvorenie tejto zmluvy a plnenie všetkých povinností z nej vyplývajúcich bolo schválené príslušnými orgánmi Zmluvnej strany v súlade s právnymi predpismi, stanovami a ostatnými internými predpismi Zmluvných strán, a nevyžaduje, ani nebude vyžadovať ďalší súhlas či schválenie.
- (B) Táto zmluva a všetky informácie a dokumenty s ňou súvisiace majú dôverný charakter a žiadna Zmluvná strana nebude oprávnená bez súhlasu druhej Zmluvnej strany sprístupniť tieto informácie tretím osobám s výnimkou prípadu, keď je sprístupnenie týchto informácií vyžadované právnymi predpismi alebo príslušnými orgánmi na základe právnych predpisov, alebo ak ide o informácie už verejne prístupné.
- (C) Akékoľvek písomnosti budú doručované na adresu Zmluvných strán uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, pokiaľ niektorá zo Zmluvných strán písomne neoznámí inú adresu. Bez ohľadu na iné možnosti preukázania doručenia, ktoré umožňujú právne predpisy, akékoľvek písomnosť, ktorej doručenie táto zmluva vyžaduje, predpokladá alebo umožňuje bude považovaná za doručenie v prípade, ak bola doručená Zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy alebo na inú adresu, ktorú Zmluvná strana písomne ohlásí druhej Zmluvnej strane. Odmietnutie prevzatia písomnosti Zmluvnou stranou bude mať rovnaké dôsledky ako jej doručenie ku dňu odmietnutia prevzatia. Písomnosti zasielané ako doporučená zásielka s doručenkou budú považované za riadne doručené ich skutočným doručením, v každom prípade však najneskôr tretím dňom od oznámenia o ich uložení na pošte, resp. pokiaľ sa písomnosť vráti ako nedoručiteľná, siedmym dňom od jej podania na pošte.
- (D) Pri plnení tejto zmluvy sa Zmluvné strany riadia prednostne ustanoveniami tejto zmluvy. Vzájomné vzťahy Zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb., Obchodného zákonníka, ako aj ďalšími predpismi a normami platnými v Slovenskej republike. Táto zmluva sa riadi právom Slovenskej republiky.
- (E) Akékoľvek dohody, zmeny alebo doplnky k zmluve sú pre zmluvné strany záväzné len vtedy, ak sú vyhotovené písomne ako dodatok k tejto zmluve obojstranne podpísaný oprávnenými zástupcami Zmluvných strán.
- (F) V prípade zmeny obchodného mena, názvu, sídla, právnej formy, štatutárnych orgánov, ako aj spôsobu ich konania menom Zmluvnej strany, bankového spojenia a čísla účtu, Zmluvná strana, ktorej sa niektorá z týchto zmien týka, oznámí druhej Zmluvnej strane túto skutočnosť, a to bez zbytočného odkladu.

- (G) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami.
- (H) Pokiaľ niektoré z ustanovení tejto zmluvy je alebo sa stane neplatným či neúčinným, neplatnosť či neúčinnosť tohto ustanovenia nebude mať za následok neplatnosť zmluvy ako celku ani iných ustanovení tejto zmluvy, pokiaľ je takéto neplatné či neúčinné ustanovenie oddeliteľné od zvyšku zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú takéto neplatné či neúčinné ustanovenie nahradiť novým platným a účinným ustanovením, ktoré svojím obsahom bude čo najvernejšie zodpovedať podstate a zmyslu pôvodného ustanovenia.
- (I) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, každá zo Zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.
- (J) Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú tieto prílohy:
- Príloha 1 – Zoznam Inštitúcií
  - Príloha 2 – Zoznam titulov publikácií
  - Príloha 3 – Kópia licenčných podmienok

V Bratislave dňa 26/02/2009



Poskytovateľ

**Albertina icome Bratislava, s.r.o.**

Mgr. Ladislav Svršek, konateľ

V Bratislave dňa 26.2.2009



Objednávateľ

**Centrum vedecko-technických  
informácií Slovenskej republiky**  
prof. RNDr. Ján Turňa, CSc., riaditeľ

## Príloha 1: Zoznam Inštitúcií

|      | <b>Názov inštitúcie</b>   | <b>Adresa</b>                                 |
|------|---|---|
| 1.   | Vysoká škola výtvarných umení, Bratislava                         | Hviezdoslavovo nám. 18<br>814 37 Bratislava   |
| 2.   | Vysoká škola múzických umení, Bratislava                          | Ventúrska 3<br>813 01 Bratislava              |
| 3.   | Akadémia umení v Banskej Bystrici                                 | Ul. Jána Kollára 22<br>974 01 Banská Bystrica |
| 4.   | Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica                           | Národná 12<br>974 01 Banská Bystrica          |
| 5.   | Technická univerzita vo Zvolene                                   | T. G. Masaryka 24<br>960 53 Zvolen            |
| 6.   | Trnavská univerzita v Trnave                                      | Hornopotočná 23<br>918 43 Trnava              |
| 7.   | Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre                           | Tr. A. Hlinku č. 1<br>949 74 Nitra            |
| 8.   | Technická univerzita v Košiciach – Fakulta umení                  | Letná 9<br>042 00 Košice                      |
| 9.   | Prešovská univerzita v Prešove                                    | Námestie legionárov 3<br>080 01 Prešov        |
| 10.  | Slovenská technická univerzita – Fakulta architektúry, Bratislava | Námestie slobody 19<br>812 45 Bratislava 1    |
| 11a. | Univerzita Komenského – Filozofická fakulta, Bratislava           | Gondova 2<br>818 01 Bratislava                |
| 11b. | Univerzita Komenského – Pedagogická fakulta, Bratislava           | Račianska 59<br>813 34 Bratislava             |

## Príloha 2: Zoznam titulov publikácií

1. The Cambridge Mozart Encyclopedia
2. Electric Sounds: Technological Change and the Rise of Corporate Mass Media
3. George Gallup in Hollywood
4. Hollywood and the Culture Elite: How the Movies Became American
5. The Columbia Companion to American History on Film
6. Diccionario Akal/Grove de la Musica
7. Diccionario del Color
8. Diccionario Tecnico Akal de Cine
9. Focal Encyclopedia of Photography
10. Arts and Humanities Through the Eras
11. Contemporary Theater Film & Television (Bundle)
12. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 53
13. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 54
14. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 55
15. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 56
16. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 57
17. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 58
18. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 59
19. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 60
20. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 61
21. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 62
22. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 63
23. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 64
24. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 65
25. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 66
26. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 67
27. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 68
28. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 69
29. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 70
30. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 71
31. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 72
32. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 73
33. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 74
34. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 75
35. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 76
36. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 77
37. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 78
38. Contemporary Theatre, Film & Television, Volume 79
39. Contemporary Theatre, Film and Television, Volume 81
40. Contemporary Theatre, Film and Television, Volume 82
41. Contemporary Theatre, Film and Television, Volume 83
42. Contemporary Theatre, Film and Television, Volume 84
43. Contemporary Theatre, Film and Television, Volume 85
44. Contemporary Theatre, Film and Television, Volume 86
45. Contemporary Theatre, Film and Television, Volume 87
46. Contemporary Theatre, Film and Television Volume 80
47. VideoHound's Golden Movie Retriever 2007
48. VideoHound's Golden Movie Retriever 2008

49. VideoHound's Golden Movie Retriever 2009
50. American Repertory Theatre Reference Book: The Brustein Years, The
51. Comic Art of the United States through 2000, Animation and Cartoons: An International Bibliography
52. Culture and Customs of Australia
53. Discography of Okeh Records, 1918-1934
54. Filmography of Social Issues: A Reference Guide
55. Guide to African Cinema
56. In An Influential Fashion: An Encyclopedia of Nineteenth- and Twentieth-Century Fashion Designers and Retailers Who Transformed Dress
57. Jazz: A Regional Exploration
58. Medieval Art: A Topical Dictionary
59. Story Behind the Song: 150 Songs that Chronicle the 20th Century, The
60. Thematic Guide to Modern Drama
61. Creating Digital Video in Your School: How to Shoot, Edit, Produce, Distribute and Incorporate Digital Media into the Curriculum
62. An Encyclopedia of Swearing
63. Historical Dictionary of African American Cinema
64. Historical Dictionary of African-American Television
65. Movies Made for Television: 1964-2004
66. Baker's Biographical Dictionary of Musicians
67. Baker's Biographical Dictionary of Popular Musicians Since 1990
68. Schirmer Encyclopedia of Film
69. History of the American Cinema, Volume 1
70. History of the American Cinema, Volume 2
71. History of the American Cinema, Volume 3
72. History of the American Cinema, Volume 4
73. History of the American Cinema, Volume 5
74. History of the American Cinema, Volume 6
75. History of the American Cinema, Volume 7
76. History of the American Cinema, Volume 8
77. History of the American Cinema, Volume 9
78. History of the American Cinema, Volume 10
79. Contemporary Fashion
80. International Dictionary of Films and Filmmakers

